

WARD Daylight

12° - 30°

22° - 50°

Instruction manual
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Gebruikershandleiding



ADB
Lighting Technologies

ADB
Lighting Technologies

Safety Instructions - Sicherheitsvorschriften

Advice before Use

Read these instructions carefully.

As soon as the equipment is delivered, open packing and inspect the equipment carefully. If you notice any damage, contact the transport company immediately and register your complaint in due form listing the defects.

We can assure you that this equipment left our factory in perfect condition. Check if the received equipment is consistent with the delivery notice and if this delivery notice is consistent with your order. If it is not, immediately contact your supplier.

General Remarks

This luminaire is lighting equipment designed for professional indoor use in theatres and television or film studios. Designed and built in accordance with EN 60598-1 and EN 60598-2-17 regulations, it must imperatively be connected to earth by means of its earth wire.

To prevent any electrical shock, this equipment should not be opened when it is powered up.

Nevertheless:

Any parts or lenses need to be replaced if they are visibly damaged and their efficiency might be reduced, e.g. in case of deep cracks or scratches. The Lamp must be changed if damaged or distorted by heat. If internal access is needed for control, service or repair purposes, always refer to qualified personnel. Always be sure to unplug the power supply cable before opening the fixture.

It is the user's responsibility to use the luminaire for its intended purpose and to check the equipment that might be connected to it. The luminaire can under no circumstances be modified. ADB will not assume any responsibility in case of damage resulting from modifications made to the luminaire.

This luminaire is a piece of professional equipment designed for easy and simple use. Always refer to qualified personnel for any installation or repair work.

Important Remark

Power supply cables and other connections are essential for your equipment and contribute greatly to a safe and trouble free operation. Always pull the plug when disconnecting a cable, never pull the cable. Never use cables or connectors in bad condition, check them before installation and periodically thereafter. Never tie power supply and data cables together.

Electrical Connection

This luminaire is designed for operating at a nominal voltage of 230V (Universal Version 90-264V). It is fitted with a 0.6 m silicone power supply cable (3 x 1.5 mm²). For your own safety, make sure the earth wire (yellow-green) is ALWAYS connected to earth. This product submits Ultraviolet radiation, never open when it is connected.

! ATTENTION:

**LETHAL VOLTAGE
PRESENT INSIDE !**

Hinweis vor Gebrauch

Lesen Sie folgenden Anweisungen unbedingt aufmerksam durch. Nach Anlieferung des Gerätes öffnen Sie die Verpackung und untersuchen Sie das Gerät gründlich. Falls Sie irgend einen Fehler oder Schaden entdecken, benachrichtigen Sie sofort das Transportunternehmen und beschreiben Sie die Fehler und Schäden. Sie können sicher sein, dass das Gerät unser Werk in einwandfreiem Zustand verlassen hat. Prüfen Sie, ob das gelieferte Gerät dem Lieferschein entspricht, und ob der Lieferschein Ihrer Bestellung entspricht. Sollte dies nicht der Fall sein, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten.

Allgemeine Hinweise

Dieser Scheinwerfer ist Teil einer Reihe von Geräten, die nur für professionelle Anwendungen in Theatern, beim Fernsehen oder bei Filmaufnahmen entworfen wurden. Da dieses Gerät entsprechend den EN 60598-1 und EN 60598-2-17 Sicherheitsnormen entworfen und gebaut wurde, muss es obligatorisch mit der Masseleitung geerdet werden. Um Unfälle und körperliche Schäden zu vermeiden (Elektrischer Schock) darf das Gerät nicht während des Betriebs geöffnet werden.

Des weiteren:

Sicherheitselemente und Linsen müssen ausgetauscht werden, wenn sie sichtbare Schäden aufweisen, die sie in ihrer Funktion beeinträchtigen können, wie zum Beispiel Kratzer oder Risse. Die Lampe muss ausgetauscht werden, wenn sie beschädigt wurde oder die Glühwendel durch Überhitzung verformt ist. Falls es des Eingriffs im Inneren des Gerätes bedarf-, zur Wartung, Kontrolle oder Reparatur-, wenden Sie sich nur an Fachpersonal. In jedem Fall muss der Stromzufuhr unterbrochen werden bevor Sie das Gerät öffnen.

Der Scheinwerfer darf unter keinen Umständen modifiziert oder umgebaut werden. ADB wird keine Verantwortung für Material- und Personenschäden übernehmen, denen eine Modifikation oder ein Umbau des Scheinwerfers zugrunde liegt.

Dieser Scheinwerfer ist ein professionelles Gerät, das für den bedienungsfreundlichen Gebrauch entworfen wurde. Dennoch sollten Sie sich bei jeder Reparatur und bei jeder Montage nur an Fachpersonal wenden.

Wichtiger Hinweis:

Stromzufuhr und Anschlussleitungen sind wichtig für die einwandfreie Funktion und Sicherheit Ihres Gerätes. Verwenden Sie immer den Stecker, wenn Sie das Kabel entfernen wollen und ziehen Sie niemals an dem Kabel selbst. Verwenden Sie niemals Kabel oder Stecker, die in schlechtem Zustand sind und prüfen sie deren Zustand bei jeder Installation, beziehungsweise in regelmäßigen Abständen wenn der Scheinwerfer fest installiert ist. Befestigen Sie niemals Stromzufuhr- und Datenleitungen zusammen.

Elektrischer Anschluss

Dieser Scheinwerfer ist für eine Nennspannung von 230 V ausgelegt (Universal Version von 90-264V). Das Gerät wird mit einer 0,6 m langen Silikonanschlussleitung (3 x 1,5 mm²) geliefert. Prüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ob das Massekabel (gelb - grün) auch wirklich IMMER an der Erdungsklemme angeschlossen ist.

! ACHTUNG:

**IM INNEREN DES GERÄTES
BEFINDET SICH
LEBENSGEFÄHRLICHE
SPANNUNG !**

Consignes de sécurité - Veiligheidsvoorschriften

Recommandations avant utilisation

Lisez attentivement cette notice.

Dès réception de votre équipement, ouvrez les boîtes et examinez l'appareil.

Si vous notez quelque dommage, contactez immédiatement le transporteur et faites dûment enregistrer votre réclamation avec les défauts constatés.

Soyez convaincu que lorsque cet équipement a quitté nos usines, il se trouvait en parfait état. Vérifiez si ce qui vous a été fourni est conforme à la note d'envoi et si celle-ci est conforme à votre commande. Si tel n'est pas le cas, contactez immédiatement votre fournisseur.

Généralités

Ce projecteur est un appareil d'éclairage destiné uniquement à l'usage professionnel pour l'éclairage scénique de théâtres, de plateaux de télévision et pour le cinéma.

Conçu et réalisé selon les normes EN 60598-1 et EN 60598-2-17, il requiert impérativement une mise à la terre sur le conducteur prévu à cet effet. Pour prévenir tout risque d'accident électrique, il est interdit d'ouvrir l'appareil quand il est sous tension.

Néanmoins :

Les écrans de protection et les lentilles doivent être remplacés s'ils sont visiblement endommagés au point que leur efficacité en soit diminuée; par exemple par des fêlures ou des rayures profondes.

La lampe doit être remplacée si elle a été endommagée ou déformée par la chaleur. Si pour des raisons de contrôle, de service ou de réparation, il s'avère nécessaire d'accéder à l'intérieur de l'appareil, faites toujours appel à un spécialiste qualifié. Dans tous les cas, déconnectez toujours le câble d'alimentation avant d'ouvrir l'appareil. C'est la responsabilité de l'utilisateur de veiller à utiliser le projecteur pour les applications prévues et de vérifier les équipements qui y seraient raccordés.

En aucun cas, l'appareil ne pourra être modifié. Une modification pourrait altérer la sécurité de l'appareil.

ADB n'acceptera aucune responsabilité en cas de dommages qui résulteraient de ces modifications. Ce projecteur est un équipement professionnel développé pour une utilisation simple et aisée. Néanmoins, on fera appel à un personnel qualifié pour toute installation ou réparation.

Remarque importante:

Les câbles d'alimentation et autres connexions représentent une part importante de votre équipement et contribuent à assurer sa sécurité et son bon fonctionnement.

Déconnectez toujours un câble en le tenant par sa fiche, jamais en tirant sur le câble.

N'utilisez jamais de câble ou de connecteur en mauvais état, vérifiez-les à chaque installation ou périodiquement sur les équipements installés à demeure.

N'associez jamais ensemble un câble d'alimentation et un câble data.

Raccordement électrique

Ce projecteur dispose d'une alimentation nominale de 230V (Version Universelle 90-264V). Votre projecteur est livré équipé d'un câble d'alimentation silicone de 0,6 m de long (3 x 1,5 mm²).

Pour votre sécurité, veillez à ce que le fil de terre (jaune-vert) soit TOUJOURS connecté à la terre du réseau.

ATTENTION: cet appareil délivre un rayonnement Ultra Violet. Ne jamais ouvrir l'appareil lampe allumée.

! ATTENTION:

**UNE TENSION MORTELLE
EST PRÉSENTE À
L'INTÉRIEUR DE**

Aanbevelingen voor het gebruik

Lees dit document aandachtig. Open de dozen en controleer de ontvangen apparatuur zodra u uw uitrusting ontvangt. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur indien u enige schade mocht vaststellen en teken verzet aan met opgave van de geconstateerde schade. Wij kunnen u verzekeren dat deze uitrusting onze fabrieken in perfecte staat heeft verlaten. Ga na of de geleverde waren volledig overeenstemmen met de verzendingsnota en of dit document overeenstemt met uw bestelling. Neem onmiddellijk contact op met uw leverancier indien dit niet het geval is.

Algemeen

Deze schijnwerper is een belichtingsapparaat dat alleen voor professioneel gebruik in theaters en voor televisie- of binnenfilmopnamen bestemd is. De schijnwerper is ontworpen en gerealiseerd volgens de normen EN 60598-1 en EN 60598-2-17, en vereist noodzakelijkerwijze een aansluiting aan de aarde met de daartoe voorziene geleider. Om elk risico op elektrische ongevallen uit te sluiten: er is geen enkele reden om het apparaat te openen om zich van de goede werking te verzekeren.

Nochtans:

Onderdelen en lenzen moeten worden vervangen indien ze zichtbaar beschadigd zijn, d.w.z. indien de betrouwbaarheid is verminderd; bijvoorbeeld in geval van barsten of diepe krassen. De lamp moet worden vervangen als ze beschadigd of door de warmte vervormd is. Indien het nodig zou blijken een controle of een herstelling uit te voeren, doe dan steeds beroep op een gekwalificeerd specialist. Koppel steeds de voedingskabel los alvorens het apparaat te openen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker er over te waken dat de schijnwerper gebruikt wordt voor de voorziene toepassing en dat de aangesloten apparatuur nagekeken wordt.

In geen enkel geval kan de schijnwerper gewijzigd worden. Geen enkele wijziging mag zijn veiligheid verminderen.

ADB zal geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor schadegevallen die uit deze wijzigingen zouden voortkomen. Deze schijnwerper is een professioneel apparaat, ontwikkeld met het oog op een eenvoudig en vlot gebruik. Nochtans raden wij u aan steeds beroep te doen op gekwalificeerd personeel voor installatie of herstelling.

Belangrijke opmerking:

Voedingskabels en andere aansluitingen zijn een essentieel deel van uw installatie en verzekeren de veiligheid en goede werking. Om een kabel uit te trekken moet u altijd de connector vasthouden, nooit aan de kabel trekken. Gebruik geen kabel of connector in slechte staat, controleer ze bij elke nieuwe plaatsing of met regelmaat bij vaste installaties. Een voedingskabel en een datakabel mogen nooit samen geplaatst worden.

Elektrische aansluiting

Uw schijnwerper werd ontworpen voor een nominale spanning van 230 V. Hij is uitgerust met een silicone voedingskabel van 0,6 m lengte (3 x 1,5 mm²).

Omwille van uw eigen veiligheid, waak erover dat de aardingsdraad (geel-groen) ALTIJD aangesloten is aan de aarde van het net.

! OPGELET:

**ER BEVINDT ZICH EEN
LEVENSGEVAARLIJKE SPANNING IN
HET TOESTEL !**

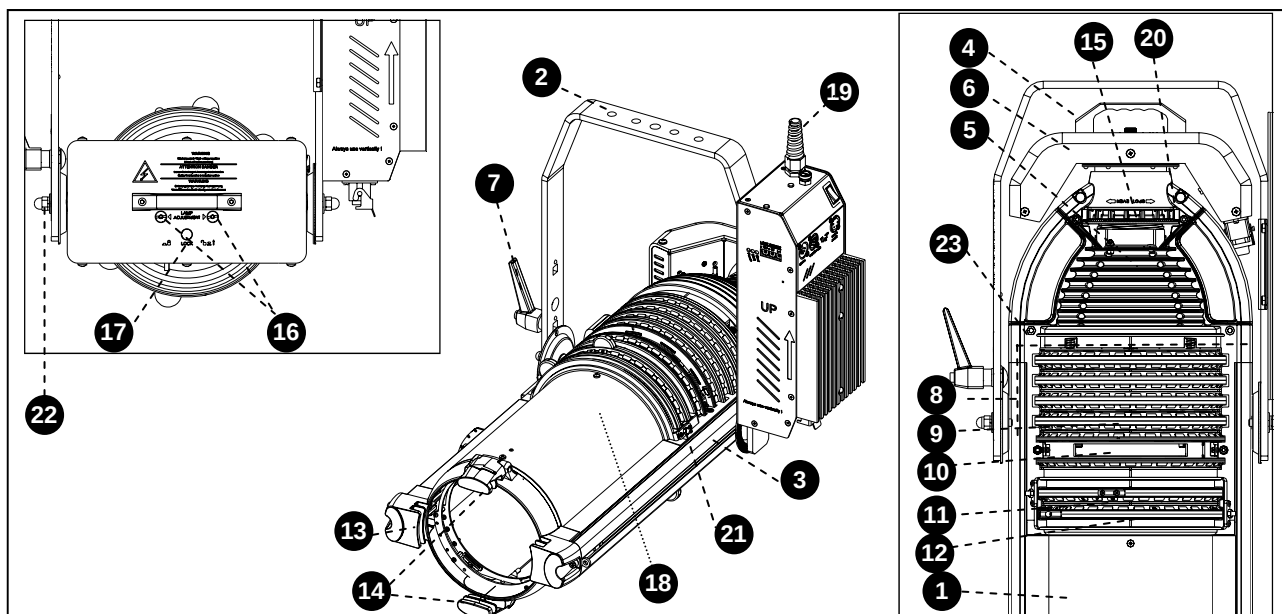
Overview - Vue d'ensemble - Übersicht - Overzicht

English

1. Removable access cover
2. Yoke
3. Yoke runner
4. Handle
5. Lamp housing
6. Lamp fitting
7. Tilt locking handle
8. Rings for framing shutters
9. Gobo/Iris rings
10. Accessory slot
11. Focus ring
12. Zoom ring
13. Fixed filter frame holders
14. Filter holder clips (with spring)
15. Spot-Even ring
16. Lamp adjustment screws
17. Release button
18. Diaphragm (inside)
19. Strain relief, mains supply cable
20. Secondary suspension point
21. Friction adjustment for the lenses
22. Yoke bolts
23. Rear section screws

1. Couverture d'accès amovible
2. Lyre
3. Rail de guidage de la lyre
4. Poignée
5. Partie lanterne
6. Support de la lampe
7. Poignée de blocage de l'inclinaison
8. Anneaux de commande des couteaux
9. Anneaux gobo/iris
10. Emplacement pour accessoires
11. Anneau de focalisation
12. Anneau de zoom
13. Supports de porte-filtre fixes
14. Clips de maintien de porte-filtre (à ressorts)
15. Anneau de réglage de la répartition de la lumière
16. Vis de réglage de l'alignement de la lampe
17. Bouton de déverrouillage
18. Diaphragme (interne)
19. Serre-câble, câble d'alimentation
20. Points de suspension secondaires
21. Réglage de la friction des lentilles
22. Boulons de lyre
23. Vis de fixation du corps arrière

Français



Deutsch

1. Entfernbarer Abdeckung
2. Bügel
3. Laufschiene des Bügels
4. Griff
5. Lampengehäuse
6. Lampenarmatur
7. Feststellgriff
8. Ringe für Blendenschieber
9. Gobo/Iris-Ringe
10. Einschubschlitz für Gobo/Iris-Halter mit Abdeck-Schiebern gegen Streulicht (oben und unten)
11. Focus-Ring
12. Zoom-Ring
13. Filterhalter (fest)
14. Filterhalter mit Federung (beweglich zum Öffnen)
15. Spot-Even Ring
16. X-Y Knopf
17. Befestigungsschraube
18. Netzkabel
19. Streulicht-Blende (innen)
20. Befestigungsmöglichkeit für Sicherheitsseil
21. Einstellung der Reibung
22. Feststellmutter
23. Schrauben für hintere Abdeckung

1. Afneembare dekplaat
2. Beugel
3. Beugelgeleider
4. Handgreep
5. Behuizing van de lamp
6. Lamphouder
7. Tilthendel
8. Ringen voor afsnijders
9. Gobo/Iris ringen
10. Opening voor toebehoren
11. Focusing
12. Zoomring
13. Vaste filterhouders
14. Openklapbare filterhouders
15. Lichtbundel-correctie ring
16. X-Y correctie schroeven
17. Ontgrendeling lamphouder
18. Diafragma (binnenin)
19. Trekcontlasting, voedingskabel
20. Bevestigingspunt voor veiligheidskabel
21. Regelschroeven remmen lenzen
22. Beugelschroeven
23. Bevestigingsschroeven van de lampbehuizing

Nederlands

Power Supply Ballast - Ballast d'alimentation

English

24. Fuse-holder and fuse 10A/250V (5x20)
25. Power Switch On / Off
26. Mounting Plate
27. Heat Sink
28. Power Plug (to the lamp)
29. DMX XLR5 IN
30. DMX XLR5 THROUGH
31. Control mode selector: DMX - Local
32. XLR4 OUT for accessory (DMX, 24 Vdc)
33. Control LED: POWER
34. Control LED: DMX
35. Control LED: ERROR
36. Lamp address DMX
37. Power supply cable

XLR4-F:

1) 0V ground 2) data+ 3) data- 4) +24Vdc supply

XLR5 DMX IN and THROUGH

1) 0V ground 2) data - 3) data +
Pin-out according to DMX512-A.

24. Porte-fusible et fusible 10A/250V (5x20)
25. Bouton Marche/Arrêt
26. Platine de fixation du ballast
27. Radiateur
28. Connecteur d'alimentation de la lampe
29. Embase DMX XLR5-M IN
30. Embase DMX XLR5-F THROUGH
31. Sélecteur de mode: DMX - local
32. Embase XLR4-F DMX OUT
33. Voyant de marche: Power
34. Voyant de réception: DMX
35. Voyant de défaut: ERROR
36. Adresse DMX
37. Serre-câble, câble d'alimentation

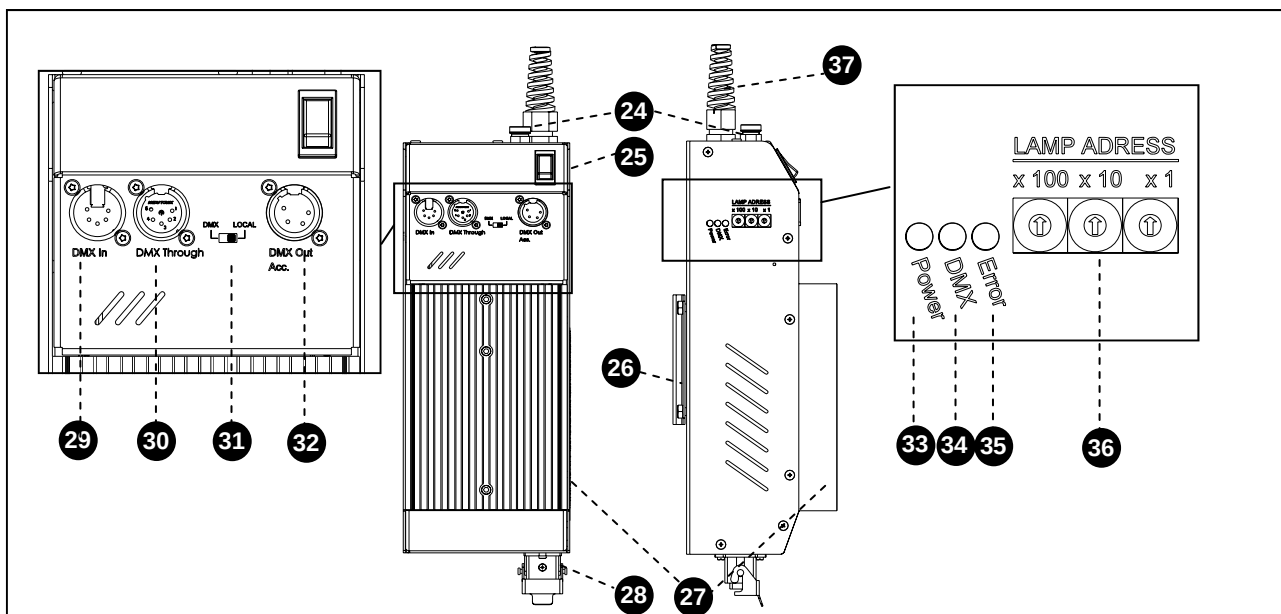
XLR4 DMX OUT:

1) 0V 2) Data + 3) Data - 4) sortie +24Vcc

XLR5 DMX IN et DMX THROUGH:

1) 0 V 2) Data - 3) Data +

Le brochage des embases DMX est conforme à la norme DMX512-A.



Deutsch

24. Sicherung 10A/250V
25. Netzschalter (EIN/ AUS)
26. Halterung
27. Kühlrippen
28. Steckverbindung zur Lampe
29. DMX XLR5 IN
30. DMX THROUGH
31. Schalter DMX - LOCAL
32. DMX OUT/ACC
33. Kontrolle LED: POWER
34. Kontrolle LED: DMX
35. Kontrolle LED: ERROR
36. Lampen Adressierung DMX
37. Netzkabel

XLR4 - DMX OUT/ Acc.

1) Masse 2) Daten + 3) Daten- 4) 24V Versorgung

XLR5 DMX IN and OUT

1) Masse 2) Daten (-) 3) Daten +
Steckerbelegung nach DMX512-A

24. Zekeringhouder en zekering 10A/250V (5x20)
25. Voedingsschakelaar (AAN/UIT)
26. Bevestigingsplaat
27. Koelvin
28. Aansluiting voor de lamp
29. DMX XLR5-M IN
30. DMX XLR5-F THROUGH
31. Keuzeschakelaar Mode: DMX - Local
32. XLR4-F voor accessoire (DMX, 24 Vdc)
33. Controle LED: POWER
34. Controle LED: DMX
35. Controle LED: ERROR
36. DMX startadres
37. Trekontlasting, voedingskabel

XLR4 - DMX OUT/ Acc.

1) GND 2) data+ 3) data- 4) 24V Voeding

XLR5 DMX IN and OUT

1) 0 V 2) data - 3) data +
Aansluitingen overeenkomstig DMX512-A.

Français

Nederlands

Power supply - Alimentation électrique - Stromversorgung - Voeding

English

The Model *WARP/DL* is designed for the use between 207 V and 253 V (230 +/- 10%). (WARP/DL/Universal between 90 V - 264 V). Both models are protected with a 10A/ 250V (5 x 20) fuse.

The ballast is connected with the adequate plug direct to your power supply. The delivered cable with lockable TYCO industrial connectors (4P+PE) (38) connects the ballast and the lamp house. The power supply to the lamp is automatically interrupted if the plug is disconnected. ADB offers connection cables in 5 m and 10 m (5 x 1.5 mm²) as well as 20 m (5 x 2.5 mm²) length. Do not use any longer cables or combined extensions.

The ballast is cooled through natural ventilation and a heat sink. The ballast must always be used in upright position to guarantee appropriate cooling.

WARNING: surfaces can become very hot!

The cooling of the WARP/DL/Universal ballast is supported with a low noise fan.

Le *WARP/DL* fonctionne avec une tension d'utilisation entre 207 V et 253 V (230 +/- 10%). (WARP/DL/Universal 90 V à 264 V). Ces deux modèles sont protégés par un fusible 10 A 250 V (5 x 20).

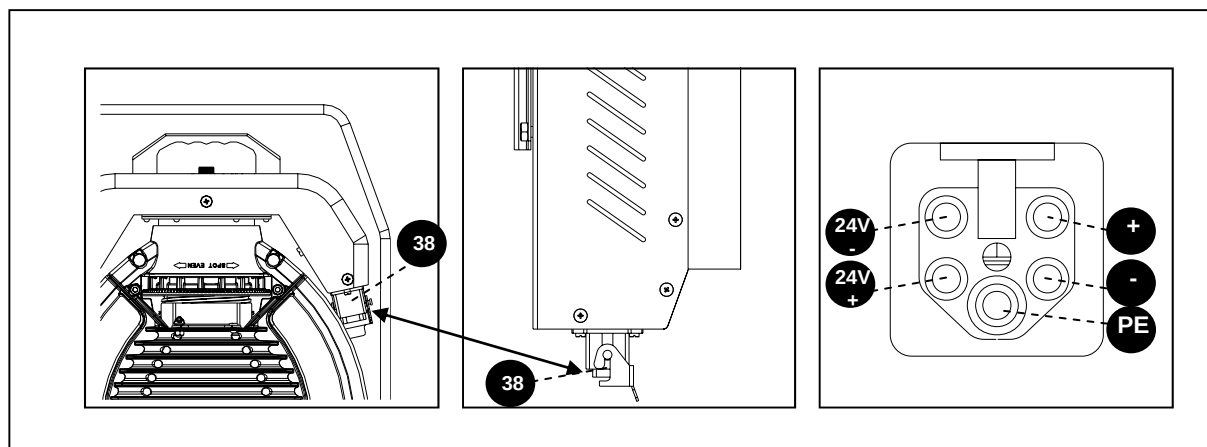
Le ballast est connecté au réseau électrique. Un câble d'interconnexion avec connecteurs industriels verrouillables TYCO (4P+PE) (38) est inclu. Il relie le ballast au projecteur. Lorsqu'on le déconnecte, l'alimentation du projecteur est automatiquement interrompue. ADB laisse propose des cables d'interconnexion de différentes longueurs: 5 m et 10 m (5 x 1,5 mm²) ainsi que de 20 m (5 x 2,5 mm²). N'utilisez pas de longueurs plus élevées ou des extensions combinées.

Le ballast est refroidi par ventilation naturelle et par un refroidisseur. Le ballast doit toujours être placé debout afin de garantir un refroidissement suffisant.

AVERTISSEMENT: surfaces peuvent devenir très chaudes!

Le refroidissement du ballast du WARP/DL/Universal est assisté par un ventilateur interne silencieux.

Français



Deutsch

Der *WARP/DL* kann mit einer Stromspannung zwischen 207 V - 253 V (230 +/- 10%) betrieben werden. (WARP/DL/Universal 90 V - 264V). Beide Modelle sind mit einer Sicherung (10A/ 250V - 5 x 20) geschützt.

Das Vorschaltgerät wird mit entsprechendem Stecker (nicht beinhaltet) an das Stromnetz angeschlossen. Das mitgelieferte Verbindungskabel mit verschliessbaren TYCO Industriesteckern (4Pin+PE) verbindet das Vorschaltgerät und die Lampe. Die Stromversorgung zur Lampe wird automatisch unterbrochen wenn der Stecker entfernt wird. ADB liefert Verbindungskabel in 5 m, 10 m (5 x 1,5 mm²) und 20 m (5 x 2,5 mm²) (38) Länge. Verwenden Sie keine längeren Verbindungskabel oder weitere Verlängerungskabel.

Die Kühlung des Vorschaltgeräts erfolgt über Kühlrippen. Das Vorschaltgerät muss steht's in senkrechter Stellung betrieben werden um die Kühlung zu gewährleisten.

Beachten Sie, dass die Oberflächen sehr heiss werden können.

Die Kühlung des WARP/DL/Universal Vorschaltgeräts wird zusätzlich durch einen geräuscharmen Lüfter unterstützt.

WARP/DL is geschikt voor een netspanning tussen 207 V en 253 V (230 +/- 10%). (WARP/DL/Universal 90 V - 264 V). Beide modellen zijn beveiligd met eenzekering van 10A/250V (5 x 20).

De ballast wordt met een geschikte stekker op het net aangesloten. De bijgeleverde kabel met industriële TYCO stekker (4P+PE) (38) verbindt de ballast en het lamphuis. De voeding naar de lamp wordt automatisch onderbroken als deze kabel uitgetrokken wordt. ADB biedt kabels aan met een lengte van 5 m en 10 m (5 x 1,5 mm²) evenals 20 m (5 x 2,5 mm²). Gebruik geen langere kabels of langere combinaties van verlengkabels.

De ballast wordt gekoeld door natuurlijke ventilatie en een koelvin. De ballast moet altijd in verticale positie worden gebruikt om de afkoeling te waarborgen.

OPGEPAST: de ballast kan zeer heet worden!

De ballast van de WARP/DL/Universal wordt bijkomend afgekoeld met een geluidsarme ventilator.

Nederlands

Operation - Fonctionnement - Funktionieren - Werking

English

The models *WARD/DL* and *WARD/DL/Universal* are working in the following modes:

Mode Local:

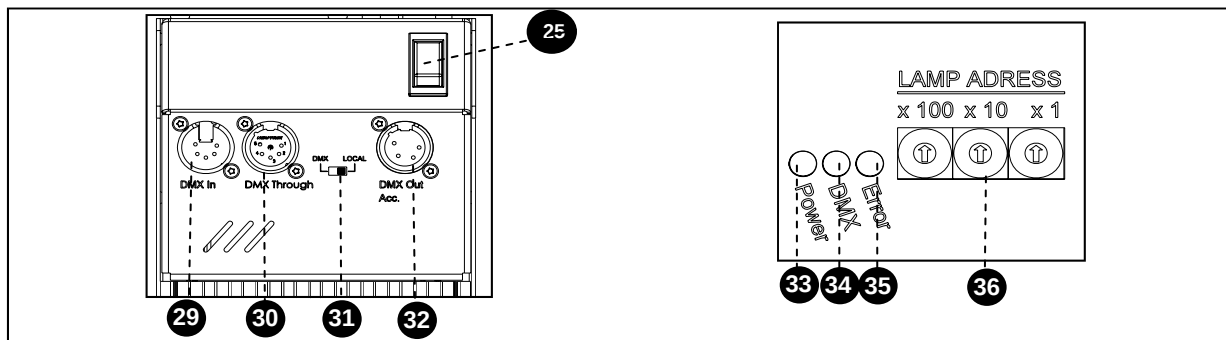
1. Put the switch (31) to position Local.
2. Connect the ballast to power and switch it on (25).
3. The lamp strikes automatically and shines at 100% (LED POWER 33 lights). The DMX OUT connector holds an voltage of 24V + data if DMX IN is connected (LED DMX 34 lights).

Mode DMX:

1. Put the switch (31) to position DMX.
2. Define the DMX channel which will control the lamp (arrows 36).
3. Connect the ballast to your DMX network.
4. Connect the ballast to power and switch it on (25).

Remarks:

- In DMX mode - if the ballast is not correctly connected to your DMX line, the LED DMX (34) will turn off.
- After switching on or striking the lamp through DMX the lamp will light up to 100% within 1 min.
- If the lamp address is set to DMX value 0-0-0 the ERROR LED blinks (35).
- To recognize an DMX address change the ballast needs to restart.



Les modèles *WARD/DL* et *WARD/DL/Universal* disposent de deux modes de fonctionnement:

Mode Local:

1. Mettre le sélecteur Mode (31) en position Local.
2. Connecter au réseau 230 V, puis mettre l'interrupteur général (25) en position I.
3. La lampe s'amorce automatiquement et est alimentée à 100% (Led POWER 33 allumée). Le connecteur XLR4 DMX OUT fournit une tension 24V, et du DMX s'il est présent (Led DMX 34 allumée).

Mode DMX:

1. Mettre le sélecteur Mode (31) en position DMX.
2. Définir l'adresse canal DMX sur laquelle contrôler la lampe (roues codeuses 36).
3. Connecter le ballast du *WARD/DL* à votre réseau DMX.
4. Connecter au réseau 230 V, puis mettre l'interrupteur général (25) en position I.

Remarques:

- En mode DMX, si le ballast n'est pas correctement connecté au réseau DMX, la Led DMX (34) est éteinte.
- A chaque mise sous tension et amorçage en mode DMX, la lampe est alimentée à 100% pendant 1 min afin que l'arc électrique se stabilise.
- Si l'adresse DMX est placée à la valeur 0-0-0 la LED DMX ERREUR clignote (35).
- Pour identifier une adresse DMX le ballast doit se remettre en marche.

Deutsch

Die Modelle *WARD/DL* und *WARD/DL/Universal* können in den folgenden Modi betrieben werden.

Modus Local:

1. Stellen Sie den Schieberegler (31) auf Position LOCAL.
2. Schliesse das Vorschaltgerät an das Stromnetz an und schalte es am Hauptschalter ein (27).
3. Die Lampe wird automatisch gezündet und leuchtet mit 100% (LED POWER 33 leuchtet). An dem DMX OUT Anschluss liegen 24V und DMX Daten an, wenn der DMX IN Eingang angeschlossen ist (LED DMX 34 leuchtet).

Modus DMX:

1. Stellen Sie den Schieberegler (31) auf Position DMX.
2. Stellen Sie den DMX Kanal an, welcher das Vorschaltgerät steuern soll (36).
3. Schliessen Sie das Vorschaltgerät an das DMX Netzwerk an.
4. Schliessen Sie das Vorschaltgerät an das Stromnetz und und schalten es am Hauptschalter ein (25).

Bemerkungen:

- In DMX Modus- falls das Vorschaltgerät nicht korrekt an das DMX Netz angeschlossen ist erlischt die LED DMX (34).
- Nach dem Anschalten der Lampe oder der Fernzündung durch DMX leuchtet die Lampe innerhalb 1 min auf mit 100%.
- Wenn die DMX Adresse auf 0-0-0 gesetzt ist blinkt die ERROR LED (35).
- Nach einer DMX Adressenänderung am Vorschaltgerät muss es nochmals eingeschaltet werden.

Français

Nederlands

WARD/DL en *WARD/DL/Universal* functioneren op de volgende wijzen

Lokaal:

1. Zet schakelaar (31) in positie Local.
2. Verbind de ballast met het voedingsnet en zet hem aan (25).
3. De lamp gaat automatisch aan en geeft 100% licht output (LED POWER 33 brandt). De XLR4 DMX OUT connector geeft op pin 1 en 4 een spanning van 24V, en DMX als die aanwezig is.

DMX:

1. Zet schakelaar (31) in DMX positie.
2. Stel het DMX adres in dat de ballast zal sturen (36).
3. Verbind de ballast met het DMX netwerk.
4. Verbind de ballast met het voedingsnet en zet hem aan (25).

Opmerkingen:

- DMX - De ballast is niet correct verbonden met het DMX netwerk, LED DMX (34) brandt niet.
- Het duurt 1 min. voordat de lamp 100% licht output geeft.
- Als DMX adres waarde 0-0-0 heeft knippert ERROR LED (35).
- Na een DMX adresverandering moet de ballast Uit/Aan gezet worden.

DMX Operation - DMX Fonctionnement - DMX Funktion - DMX Werking

DMX Mapping

Control channel

WARP/DL			DMX Value	Command	Explanation
ISIS® Offset 0	Start=1 Offset 1	Default Open Value			
0	1	Control	0 - 50	OUT	LAMP OFF
			51 - 150	60%	LAMP AT 60%
			151 - 255	FULL	LAMP at 100%

WARP/DL + mechanical dimmer			DMX Value	Command	Explanation
ISIS® Offset 0	Start=1 Offset 1	Default Open Value			
0	1	Control	0 - 50	OUT	LAMP OFF
1	2	8bit	51 - 150	60%	LAMP AT 60%
2	3	16 bit	151 - 255	FULL	LAMP at 100%

WARP/DL + combo			DMX Value	Command	Explanation
ISIS® Offset 0	Start=1 Offset 1	Default Open Value			
0	1	Control	0 - 50	OUT	LAMP OFF
1	2	Gel	51 - 150	60%	LAMP AT 60%
2	3	Gel speed	151 - 255	FULL	LAMP at 100%
3	4	Fan speed			
4	5	Shutter 8bit			
5	6	Shuttter 16bit			
6	7	reserved			
7	8	reserved			

Lamp - Ampoule - Lampe - Lamp

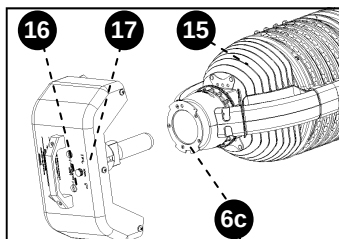
English

Inserting (replacing) the lamp

CAUTION: The lamp housing, lamp fitting and the lamp may be very hot!

Disconnect the power supply cable from the ballast before removing the lamp fitting. Pull the release button (17) to unlock the lamp fitting. Turn counter clockwise (6) 90° and remove the lamp fitting from the lamp house.

Replace the lamp using gloves (6). Be sure that the lamp is inserted correctly (6a). Replace the lamp fitting into the lamp house and lock it by turning it clockwise 90° until the release button snaps in (17).

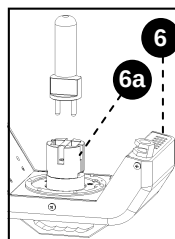


Insertion (remplacement) de la lampe

ATTENTION : le logement de la lampe, le bloc lampe et la lampe peuvent être brûlants ! Ne jamais ouvrir l'appareil lorsque la lampe est chaude.

Débrancher le câble d'alimentation avant de retirer le support de la lampe. Tirer le bouton de déverrouillage (17) et tourner l'ensemble (6) à 90° dans le sens antihoraire à l'aide de la poignée.

Extraire le support de la lampe en utilisant des gants (6). Respecter les consignes de manipulation de la lampe, et l'insérer dans la douille (6a). Insérer à nouveau l'ensemble (6) en tenant compte du détrompeur (6c). Pivoter 90° dans le sens horaire jusqu'à ce que le bouton de verrouillage (17) soit enclenché. Contrôler le verrouillage avant l'allumage.



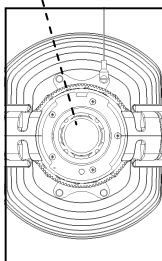
Deutsch

Lampe einsetzen/auswechseln

VORSICHT: Das Lampengehäuse, die Lampenarmatur und die Lampe selbst können sehr heiss sein!

Entfernen Sie das Verbindungskabel zum Vorschaltgerät bevor Sie die Lampenarmatur herausnehmen. Ziehen Sie an dem Verriegelungsknopf (17) und drehen Sie die Lampenarmatur 90° Grad nach links (6). Entnehmen Sie die Armatur.

Bei wechseln des Leuchtmittels sollten sie Handschuhe tragen (6). Stellen Sie sicher, dass das Leuchtmittel richtig eingesetzt ist (6c) und montieren sie die Lampenarmatur wieder mit dem Lampengehäuse. Führen Sie die Armatur ein und drehen Sie diese 90° nach rechts bis der Knopf einrastet (17).



Français

Nederlands

Plaatsen (vervangen) van de lamp

OPGELET: De behuizing, de fitting en de lamp kunnen zeer heet zijn!

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens de behuizing te openen.

Trek aan de vergrendelschroef (17) en draai de lamphouder 90° in tegenwijzerzin. Neem de lamphouder uit de behuizing.

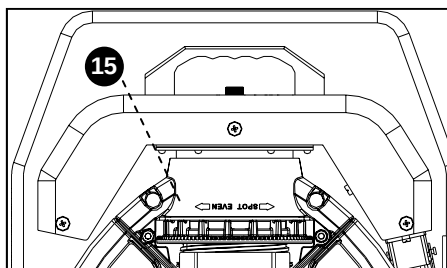
Vervang de lamp (gebruik handschoenen). Controleer of de lamp correct in de fitting zit. Steek de lamphouder terug in de behuizing en draai de lamphouder 90° in wijzerzin totdat de vergrendelschroef klikt.

English

Alignment

After replacing the lamp it may be necessary to make adjustments. To adjust the beam, turn the Spot-Even ring (15) towards 'SPOT'. Adjust the position of the bulb with the lamp adjustment screws (18).

Even the beam by turning the Spot-Even ring (15) back to the EVEN position.



Alignement

Après avoir remplacé la lampe, il se peut que des réglages doivent être effectués.

Pour ajuster le faisceau, tourner l'anneau de réglage de la répartition de la lumière (15) vers 'SPOT'.

Ajuster la position de la lampe avec les vis X-Y de correction (18).

Régulariser le faisceau en remettant l'anneau de réglage (15) en position 'EVEN'.

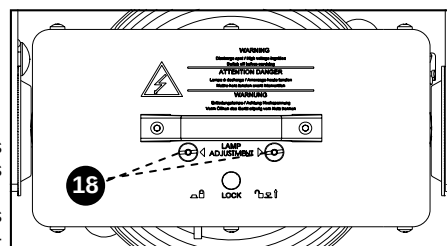
Deutsch

Ausrichtung

Nach dem Einsetzen des Leuchtmittels kann es notwendig sein dieses auszurichten.

Um den Strahl des Scheinwerfers auszurichten, drehen Sie den Spot-Even-Ring (15) auf die Position 'SPOT'. Die Position der Lampe kann Einstellschrauben (18) angepasst werden.

Für eine gleichmäßige Lichtverteilung drehen Sie den Spot-Even-Ring (15) zurück in die 'EVEN' Position.



Centreren

Nadat u de lamp vervangen hebt, moet u de schijnwerper mogelijk opnieuw afstellen.

Om de lichtbundel bij te regelen, draait u de spot-correctie (15) in de richting van 'SPOT'. Stel de positie van de lamp bij met de X-Y correctie schroeven (18).

Regel de lichtbundel bij door de spot-correctie (15) terug naar de 'EVEN' positie te draaien.

Français

Nederlands

Iris and Gobo - Iris et Gobo - Iris und Gobo - Iris en Gobo

English

You can insert the holder from top or bottom. To insert the double gobo holder or the combined gobo/iris holder, first rotate the gobo and the iris rings until you hear a click. Then squeeze the two 'handles' towards each other to release the locking mechanism, and insert the holder. Secure the holder's safety cable.

ATTENTION: The Iris is half closed in the insertion position. The spring-action holder contracts during the insertion procedure and releases the Iris when it reaches the correct position.

Now you can turn your gobo, or open or close the iris, by turning the corresponding ring.

WARNING: The gobo/iris inserts may be extremely hot when being removed.

Die Haltervorrichtung kann von oben oder unten eingeführt werden. Um den Halter einzuführen, drehen Sie zuerst den Gobo- und Irisring des Scheinwerfers bis Sie ein "Klick" hören. Drücken Sie die zwei 'Griffe' anschliessend gegeneinander um die Verriegelung zu lösen, und führen Sie den Halter ein. Befestigen Sie das Sicherheitsseil des Halters am Scheinwerfer.

VORSICHT: In der Einschubposition ist die Irisblende halb geschlossen. Der Schnappverschluss wird während der Einschubprozedur zusammengezogen und gibt die Irisblende frei, wenn die richtige Position erreicht wird.

Durch eine Drehung der entsprechenden Ringe können Sie jetzt den Gobo verdrehen, oder die Irisblende öffnen oder schliessen.

VORSICHT: Die GOBO/IRIS-Halter können beim Herausnehmen sehr heiss sein.

Vous pouvez insérer le support par le haut ou par le bas. Pour insérer le double support gobo ou le support combiné gobo/iris, tourner d'abord les anneaux gobo et iris jusqu'au clic. Ensuite pincer les deux poignées l'une vers l'autre afin de libérer le mécanisme de verrouillage, et insérer le support. Attachez le câble de sécurité du support.

ATTENTION : En position d'insertion, l'iris est à moitié fermé. Le support à effet de ressort se contracte durant la procédure d'insertion et relâche l'iris lorsqu'il atteint la bonne position.

Maintenant, il est possible de tourner le gobo ou de fermer l'iris en tournant l'anneau correspondant.

AVERTISSEMENT : Lors de leurs retrait, les supports peuvent être brûlants.

De houder kan langs boven of onder ingeschoven worden. Om de dubbele gobohouder of de gecombineerde gobo/irishouder in te schuiven, draait u eerst de iris en gobo-ringen tot u een klik hoort. Dan knijpt u beide grepen naar elkaar toe om het vergrendelingsmechanisme te ontgrendelen en schuif u de houder in de opening. Bevestig de veiligheids kabel van de houder.

OPGELET: bij het inschuiven moet de iris half gesloten zijn. Bij het inschuiven hoort u een klik op het ogenblik dat deze in de juiste positie komt.

Nu kan u de gobo draaien en de iris openen en sluiten door de overeenkomstige ringen te draaien.

OPGELET: de gobo- en irishouders kunnen bijzonder heet zijn wanneer zij uit de schijnwerper verwijderd worden.

Français

Deutsch

Nederlands

Mounting Gobos - Placement des Gobos - Einsetzen von Gobos - Gobos plaatsen

English

WARNING: The device and the gobo may be extremely hot.

To remove the holder, first rotate the gobo and iris rings until you hear a click. Then squeeze the two 'handles' towards each other on either side, to release the locking mechanism, and pull out the holder.

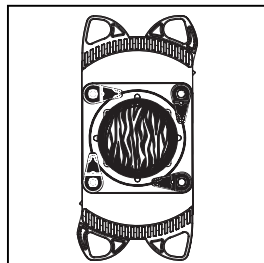
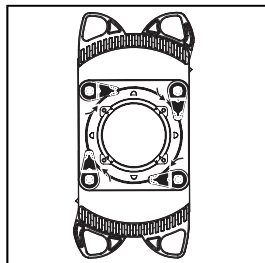
Twist the gobo counter-clockwise to release the gobo. Insert gobo in the holder by twisting it into place.

AVERTISSEMENT: L'appareil et le gobo peuvent être brûlants.

Pour retirer le support, d'abord tourner les anneaux gobo et iris jusqu'au clic. Ensuite pincer les deux 'poignées' l'une vers l'autre. Vous relâchez ainsi le mécanisme de verrouillage et pouvez retirer le support. Tourner le gobo dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour le libérer. Insérer le gobo dans le support en le tournant, afin de le mettre en place.

VORSICHT: Die Halterung und das GOBO können äusserst heiss sein.

Um den Halter einzuführen, drehen Sie zuerst den Gobo- und Irisring des Scheinwerfers bis Sie ein "Klick" hören. Schieben Sie die zwei 'Griffe' gegeneinander, um die Verriegelung zu lösen, und ziehen dann den Halter heraus. Drehen Sie die Gobofedern entgegen dem Uhrzeigersinn an den Rand des Gobohalters um den Gobo herauszunehmen. Der Gobo wird in dem Halter mit einer Drehbewegung der vier Gobofedern befestigt.



OPGELET: het toestel en de gobo kunnen bijzonder heet zijn.

Om de houder te verwijderen, draait u eerst de iris en goboringen tot u een klik hoort. Dan knijpt u aan een zijde beide grepen naar elkaar toe om het vergrendelingsmechanisme te ontgrendelen. Nu kunt u de houder verwijderen. Draai de gobo in tegenwijzerzin om hem te ontgrendelen. Schuif de gobo in de houder en draai hem op zijn plaats.

Français

Deutsch

Nederlands

Adjusting the beam shapers - Réglage des couteaux Einstellung der Blendenschieber - Gebruik van de afsnijders

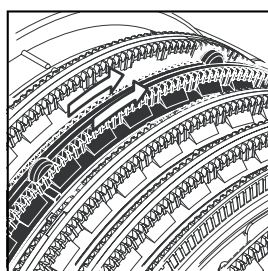
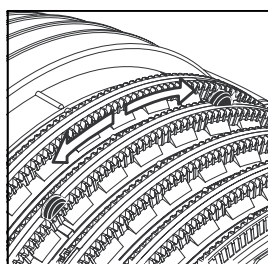
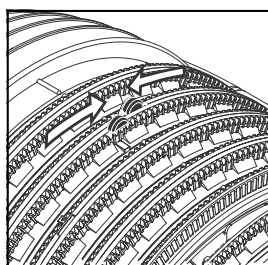
English

The **WARP** has a new, patented beam shaping system with 4 independent beam shapers that rotate 360°. Each beam shaper can easily be adjusted in any direction (left, right, upwards, downwards) in relation to the light source. Each beam shaper is provided with two adjustment rings, with which the position of the edge of the light beam can be changed. Small blue position indicators show the beam shaper position. Move the position indicators towards each other, to move open beam shapers outwards (see Illustration).

If two position indicators are located close to one another, then the beam shaper is completely out. Moving the position indicators of a beam shaper away from each other will move the beam shaper inwards, and at the end-position of the indicators it will cover slightly more than half of the beam.

The position indicators show the beam shaper position. A scale on each adjustment ring makes it possible to note the position of the beam shaper, so that the previous position can be reset.

If all rings of all beam shapers are moved together in the same direction, then all four beamshapers are adjusted in the same direction.



Der **WARP** Scheinwerfer verfügt über ein neues, patentiertes Blenden-Schiebersystem mit vier verschiedenen Schiebern, welche um 360° drehbar sind. Jeder Schieber kann auf einfache Weise in jede Richtung (links, rechts, aufwärts und abwärts) mit Bezug auf die optische Achse des Scheinwerfers verschoben werden. Jeder Schieber verfügt über zwei Bedienringe, mit denen der Schieber im Lichtfeld bewegt werden kann. Kleine blaue Stellungsanzeiger zeigen die genaue Position des Schiebers an. Wenn Sie die Stellungsanzeiger aufeinander zu bewegen, dann wird der Blendenschieber aus dem Lichtfeld heraus bewegt (siehe Abbl.).

Wenn beide Stellungsanzeiger nebeneinander stehen ist der Blendenschieber komplett aus dem Lichtfeld verschwunden. Eine Bewegung der Stellungsanzeiger in entgegengesetzter Richtung verschiebt die Blendenschieber in das Lichtfeld hinein, wobei dieser etwas mehr als die Hälfte des Lichtfeldes abdeckt wenn die Stellungsanzeiger ihre Endposition erreicht haben. Die kleinen blauen Stellungsanzeiger zeigen die genaue Position des Blendenschiebers an. Eine Skala auf jedem der Justierungsringe ermöglicht die Notierung der Position der entsprechenden Blende, so dass eine vorherige Position wieder eingestellt werden kann.

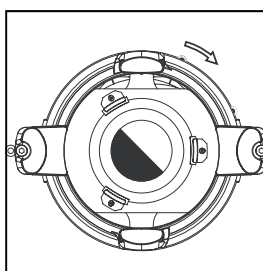
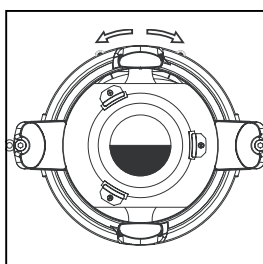
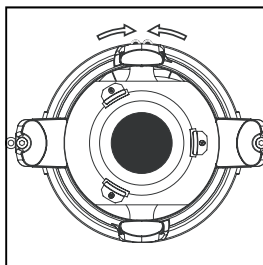
Wenn alle Ringe von allen Blendenschiebern zusammen in derselben Richtung bewegt werden drehen auch alle Blendenschieber in der selben Richtung.

Le **WARP** est équipé d'un nouveau système breveté de réglage du faisceau muni de 4 couteaux indépendants pivotant à 360°. Chaque couteau peut être facilement ajusté dans n'importe quelle direction (à gauche, à droite, vers le haut, vers le bas) par rapport à la source lumineuse. Chaque couteau est réglé par deux anneaux permettant de modifier la position du bord du faisceau lumineux. De petits indicateurs de position bleus signalent la position (profondeur et orientation) du couteau. Déplacer les indicateurs bleus l'un vers l'autre, pour déplacer le couteau vers l'extérieur (cf. ill.).

Lorsque deux indicateurs bleus se situent l'un près de l'autre, le couteau est entièrement sorti. En écartant les indicateurs bleus l'un de l'autre, le couteau se déplacera vers l'intérieur et, en position finale des indicateurs, couvrira un peu plus de la moitié du faisceau.

Les indicateurs bleus signalent la position du couteau. Sur chaque anneau de réglage, une graduation permet de noter la position du couteau, offrant ainsi la possibilité de se replacer sur la position précédente.

Lorsque tous les anneaux de tous les couteaux sont déplacés dans la même direction, tous les quatre couteaux sont repositionnés dans la même direction.



De **WARP** heeft een nieuw gepatenteerd afsnijdersysteem met 4 onafhankelijk werkende afsnijders die 360° kunnen roteren. Elke afsnijder kan gemakkelijk bijgesteld worden in eender welke richting (links, rechts, boven, onder). Elke afsnijder wordt bijgeregeld door middel van twee ringen. De kleine blauwe indicators geven de positie van de afsnijder aan. Beweeg de indicators naar elkaar toe om de afsnijders uit de lichtbundel te schuiven (zie illustraties).

Wanneer beide indicators vlak bij elkaar staan, is de afsnijder volledig uit de lichtbundel verdwenen. Door de

indicators van elkaar weg te bewegen wordt de afsnijder in de lichtbundel geschoven. Op de eindpositie van de indicators bedekt de afsnijder iets meer dan de helft van de lichtbundel. Door de beide ringen van een afsnijder samen te bewegen wordt de afsnijder in de lichtbundel gedraaid.

De schaalverdeling op de afsnijderingen laat toe de positie van de afsnijders te noteren, zodat een vorige positie snel weer kan ingesteld worden.

Wanneer alle ringen van alle afsnijders samen in dezelfde richting bewogen worden, worden de vier afsnijders in dezelfde richting bijgesteld.

Français

Deutsch

Nederlands

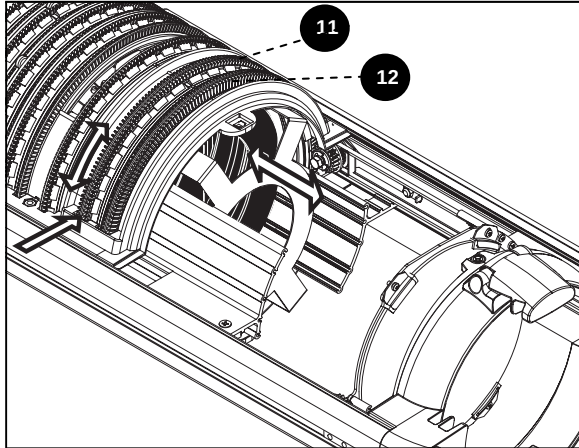
Operating zoom & focus - Fonctionnement du zoom & de la focalisation Einstellung von Zoom und Focus - Gebruik van zoom en focus

English

Turning the focus ring (11) will reposition the lens closest to the lamp. The scale on the ring makes it possible to easily return to a previous position.

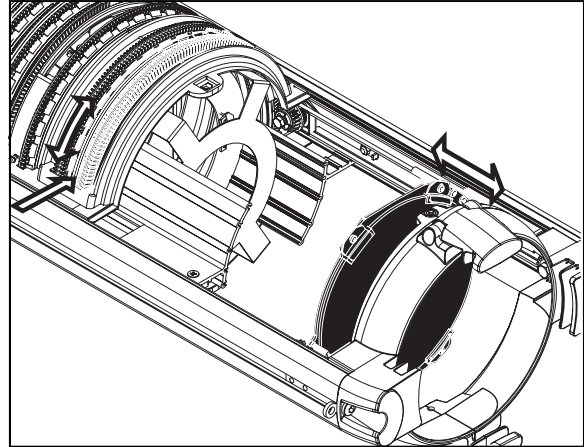
Turning the zoom ring (12) will reposition the front lens.

The scale on the ring makes it possible to easily return a previous position.



L'anneau de mise au point (11) repositionne la lentille la plus proche de la lampe. La graduation de l'anneau permet de se replacer facilement sur une position précédente.

L'anneau de zoom (12) repositionne la lentille frontale.



Deutsch

Die Positionierung der Linse, die der Lampe am nächsten ist, erfolgt durch eine Drehung des Fokusrings (11).

Die Skala auf dem Ring ermöglicht es auf einfache Weise zu der vorherige Position zurückzukehren.

Eine Drehung des Zoomrings (12) verändert die Position der vordersten Linse.

Door aan de focusing (11) te draaien wordt de lens verplaatst die het dichtst bij de lamp staat. De schaalverdeling op de ring maakt het mogelijk om snel naar een vorige positie terug te keren.

Door aan de zoomring (12) te draaien wordt de voorste lens verplaatst.

Français

Nederlands

Filter frames - Porte-filtre - Filterrahmen - Filter houders

English

Insertion of filter frames or accessories

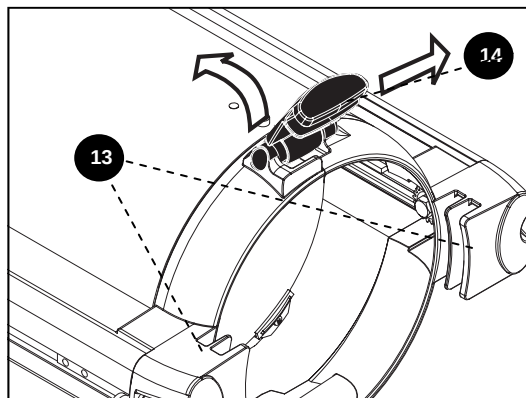
The filter frame holder clips (14) are provided with springs and can be clicked open, after which a filter frame or accessory can be inserted in the fixed holders (13).

Snap the filter frame holder clips back into place, to fasten the filter frame in the holders.

Insertion des porte-filtre ou des accessoires

Les clips de maintien des porte-filtre (14) sont munis de ressorts et peuvent être ouverts, permettant ainsi d'insérer un porte-filtre ou un accessoire dans le support fixe (13).

Remettre les clips de maintien de porte-filtre en place, afin de fixer le porte-filtre dans les supports.



Deutsch

Einschub von Filterrahmen oder Zubehör

Der Filterhalter (14) ist mit Federn versehen und kann geöffnet werden, wonach der Farbfolienhalter oder Zubehörteile in die festen Filterhalter (13) eingeschoben werden können. Schließen Sie den Filterhalter, um den Farbfolienhalter in den Haltern sicher zu befestigen.

Het plaatsen van filterhouders of toebehoren.

De filterhouderklemmen (14) zijn voorzien van veren en kunnen opgeklapt worden om een filterhouder of toebehoren in de vaste klemmen (13) te schuiven. Klap de beweegbare klemmen weer toe om de filterhouder te bevestigen.

Français

Nederlands

Balancing the spotlight - Équilibrage du projecteur Ausbalancieren - Uitbalanceren

English

The yoke can be positioned over the entire length of the luminaire, making it possible to balance the spotlight in any position. When mounting accessories such as colour scrollers, you will need to balance the spotlight for optimal operation.

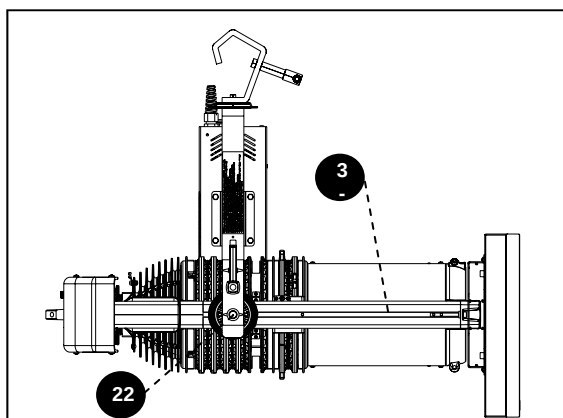
To reposition the yoke, loosen the bolts (22) on both sides, using a 13 mm socket wrench, and slide the spotlight in the yoke guide (3) until the balancing point is found. Retighten the bolts (22) in the desired position.

La lyre peut être positionnée sur l'ensemble de la longueur du projecteur, permettant ainsi d'équilibrer le projecteur dans n'importe quelle position. Lors du montage d'accessoires tels que les changeurs de couleur, il sera nécessaire d'équilibrer le projecteur pour un fonctionnement optimal.

Pour repositionner la lyre, desserrer les écrous (22) des deux côtés au moyen d'une clé à douille de 13 mm, et glisser le projecteur dans le guide de la lyre (3), jusqu'à ce que le point d'équilibre soit trouvé. Resserrer les boulons (22) dans la position désirée.

Deutsch

Die Position des Bügels kann über die ganze Länge des Scheinwerfers verändert werden, womit eine Ausbalancierung des Scheinwerfers in jeder Position möglich wird. Wenn Zubehör wie beispielsweise ein Farbrollenwechsler installiert wird, dann ist eine Ausbalancierung des Scheinwerfers für einen optimalen Betrieb erforderlich.



De beugel kan over de volledige lengte van het toestel verschoven worden, zodat het mogelijk is de schijnwerper in eender welke positie correct uit te balanceren. Wanneer u toebehoren plaatst, zoals bijvoorbeeld een kleurwisselaar, zal u de schijnwerper opnieuw moeten uitbalanceren om optimaal te kunnen werken.

Um den Bügel umzustellen, lösen Sie zuerst die Bolzen (22) an beiden Seiten (13 mm Gabelschlüssel) und verschieben danach den Scheinwerfer in der Laufschiene des Bügels (3), bis der Schwerpunkt erreicht ist. Ziehen Sie die Bolzen (22) bei der gewünschten Position wieder an.

Om de beugel te verplaatsen schroeft u de moeren (22) aan weers-zijden van het toestel los met een 13 mm sleutel. Dan schuift u de schijnwerper in de beugelgeleiders (3) tot hij in evenwicht hangt. Vervolgens draait u de moeren (22) weer aan.

Français

Nederlands

Adjust the friction - Réglage de la friction - Einstellung der Reibung - Afstellen frictie

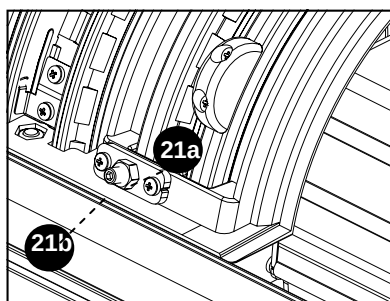
English

Adjustments of the friction as follows:

1. Place the **WARP/DL** in a vertical position
2. Loosen the counter nut (21a) with a 8 mm socket wrench
3. Adjust the friction with crew (21b)
For a good adjustment:
 - The Rings must be turnable by hand
 - The lens must not "slide" inside the **WARP/DL** in a vertical position
4. Fasten the counter nut (21a)

Procédure de réglage:

1. Mettre le **WARP/DL** en position verticale vers le bas.
2. Débloquer l'écrou (21a) - clé de 8 mm.
3. Régler la friction à l'aide de la vis (21b) - clé 6 pans de 2,5 mm.
Pour un bon réglage:
 - la roue doit tourner à la main
 - la lentille ne doit pas "glisser" dans le **WARP/DL** en position verticale
4. Bloquer l'écrou (21a).



Stellen Sie die Reibung wie folgt ein:

1. Hängen Sie den **WARP/DL** in eine vertikale Position.
2. Lösen Sie die Kontermutter (21a) mit einem 8 mm Gabelschlüssel
3. Justieren Sie die Reibung mit dem Gewindestift (21b) folgendermassen:
 - Die Ringe müssen per Hand drehbar sein
 - Die Linse darf in vertikaler Position nicht durch den **WARP/DL** rutschen
4. Ziehen Sie die Kontermutter (21a) wieder an.

Procedure afstellen frictie:

1. Hang de **WARP/DL** in verticale positie
2. Maak de moer (21a) met een 8 mm dopsleutel los
3. Pas de frictie aan met de regelschroef (21b)
Voor een goede afstelling:
 - De ringen moeten met de hand draaibaar blijven
 - De lens mag niet glijden indien de **WARP/DL** in verticale positie staat
4. Draai de moer (21a) vast

Français

Nederlands

Installing the ballast - Installation du ballast Befestigung des Vorschaltgeräts - Installeren van de ballast

Yoke Mounted

The ballast is mounted to the spotlights yoke. The power supply cable (0.6 m) is already connected to the ballast. To supply the lamp a connection power cable (0.8 m) with lockable TYCO industrial connector (4Pin+PE) is delivered.

Remarks:

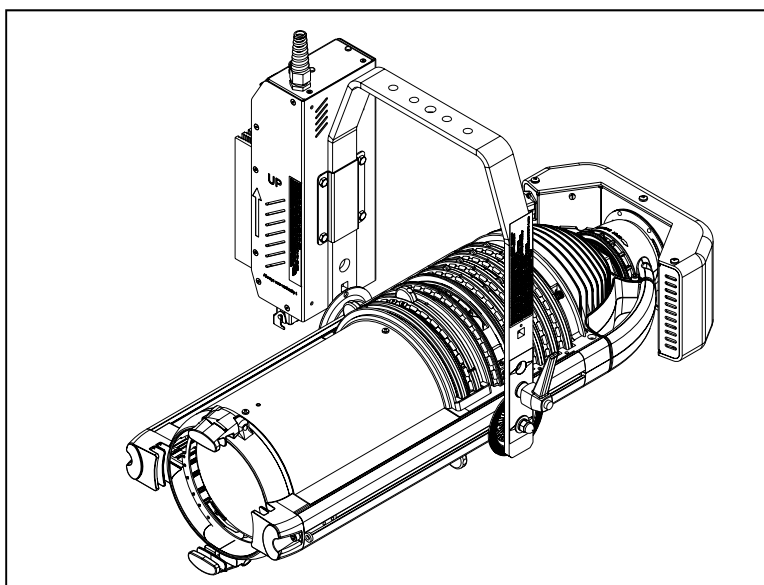
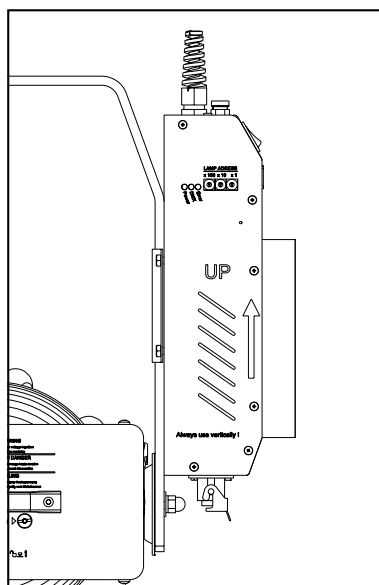
- The ballast must always be operated in an upright position (see tagged arrow), that conventional cooling is guaranteed.
- Only use the ballast delivered by ADB to operate your spotlight.

Le ballast monté sur la lyre

Le ballast est monté sur la lyre du projecteur. Le câble d'alimentation (0,6 m) est relié au ballast. Un câble de liaison entre le ballast et de la lampe est fournie. Ce câble (0,8 m - 4PIN+PE) a des connecteurs industriels de marque TYCO.

Remarques :

- Le ballast doit toujours être utilisé dans la position verticale. (flèche vers le haut), pour que la ventilation naturelle reste garantie.
- Utiliser uniquement le ballast fourni par ADB pour le *WARD/DL*



Befestigung am Bügel

In der Grundausstattung des *WARD/DL* ist das Vorschaltgerät am Bügel montiert. Das Netzkabel (0,6 m) ist bereits am Vorschaltgerät montiert. Zur Stromversorgung der Lampe ist ein Verbindungskabel (0,8 m) mit TYCO Industriestreckern (4PIN+PE) mitgeliefert.

Bemerkung:

- Es ist darauf zu achten, dass das Vorschaltgerät immer in vertikaler Position (siehe seitliches Schild) betrieben wird. Nur so ist die Ventilation und Kühlung gewährleistet.
- Verwenden Sie nur das von ADB gelieferte Vorschaltgerät zum betreiben des Scheinwerfers.

Bevestigd op de beugel

The ballast is bevestig op de beugel. Een voedingskabel (0,6 m) is reeds aangesloten op de ballast. Een verbindingkabel tussen ballast en lamphuis is meegeleverd. Deze kabel (0,8 m - 4PIN+PE) heeft industriële TYCO connectoren.

Opmerkingen:

- De ballast moet altijd gebruikt worden in verticale positie (Pijl naar boven), zodat de natuurlijke ventilatie gewaarborgd blijft.
- Gebruik enkel de ballast geleverd door ADB voor *WARD/DL*

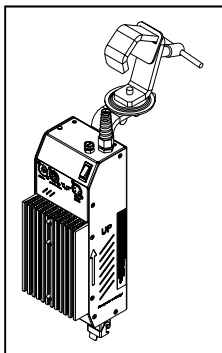
Remote ballast - Ballast à distance - Vorschaltgerät getrennte von Bügel - Ballast gescheiden van beugel

Hanging version

The ballast of the *WARD/DL* can easily be dismantled from the yoke for remote use. The optional S-bar can be mounted to a standard hook such as A25. ADB offers interconnexion cables in lengths of 5 m, 10 m and 20 m with lockable industrial connectors; DMX cables and safety wires.

Remarks:

- The ballast must always be operated in an upright position (see tagged arrow), so that convection cooling is guaranteed.
- Only use the ballast supplied by ADB to operate your spotlight.

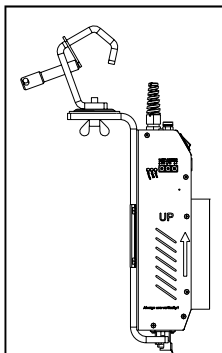


Position suspendue

Il est possible de démonter le ballast de la lyre pour une utilisation déportée. La barre en S optionnelle est compatible avec des crochets standards, ex. A25. ADB peut fournir des câbles en longueurs de 5 m, 10 m et 20 m avec connecteurs industriels verrouillables; des câbles DMX et des câbles de sécurité.

Notes:

- Le ballast doit toujours être utilisé en position verticale (voir flèche) afin d'assurer la ventilation par convection naturelle.
- N'utilisez le projecteur qu'avec un ballast fourni par ADB.

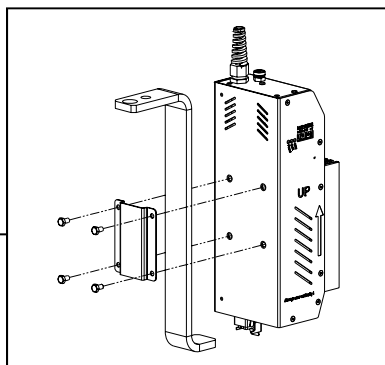


Hängende Variante

Das Vorschaltgerät des *WARD/DL* kann optional getrennt vom Scheinwerferbügel eingesetzt werden. Der zusätzliche Bügel kann an eine Standardschelle (A25) geschraubt werden und frei aufgehängt werden. ADB bietet hierzu Verlängerungskabel in 5 m, 10 m und 20 m mit Industriesteckverbindern, DMX Kabel und Sicherungsseile an.

Bemerkung:

- Es ist darauf zu achten, dass das Vorschaltgerät immer in vertikaler Position (siehe seitliches Schild) betrieben wird. Nur so ist die Ventilation und Kühlung gewährleistet.
- Verwenden Sie nur das von ADB gelieferte Vorschaltgerät zum betreiben des Scheinwerfers.



Hangende positie

De ballast van *WARD/DL* kan gescheiden worden van de beugel. De optionele S-bar kan bevestigd worden aan een haak; bv. A25. ADB biedt kabels aan met een lengte van 5 m, 10 m en 20 m; DMX kabels en veiligheidskabels.

Opmerkingen:

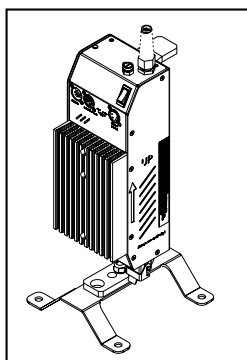
- De ballast moet altijd gebruikt worden in verticale positie (pijl naar boven), zo dat de natuurlijke ventilatie gewaarborgd blijft.
- Gebruik voor *WARD/DL* enkel de ballast geleverd door ADB.

Standing version

The ballast can also be used in a standing version. Therefore the additional S-bar is mounted to the floor mounting low stand S2. ADB offers additional cabling in 5 m, 10 m and 20 m with lockable industrial connector; DMX cables and safety wires.

Remarks:

- The ballast must always be operated in an upright position (see tagged arrow), that conventional cooling is guaranteed.
- Only use the ballast delivered by ADB to operate your spotlight.

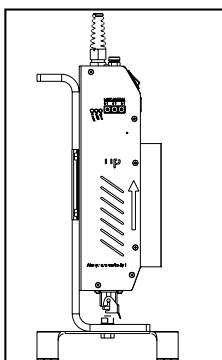


Version debout

Le ballast peut également être utilisé en position debout. La barre optionnelle en S est montée sur un pied S2. ADB peut fournir des câbles DMX et des câbles en longueurs de 5 m, 10 m et 20 m avec connecteurs industriels verrouillables

Notes:

- Le ballast doit toujours être utilisé en position verticale (voir flèche) afin d'assurer la ventilation par convection naturelle.
- N'utilisez le projecteur qu'avec un ballast fourni par ADB.



Stehende Variante

Das Vorschaltgerät kann auch in stehender Variante eingesetzt werden. In diesem Fall wird der Bügel z.B. an das Bodenstativ S2 geschraubt. ADB bietet hierzu Verlängerungskabel in 5 m, 10 m und 20 m mit Industriesteckverbindern; DMX Kabel und Sicherungsseile an.

Bemerkung:

- Es ist darauf zu achten, dass das Vorschaltgerät immer in vertikaler Position (siehe seitliches Schild) betrieben wird. Nur so ist die Ventilation und Kühlung gewährleistet.
- Verwenden Sie nur das von ADB gelieferte Vorschaltgerät zum betreiben des Scheinwerfers.

Staande opstelling

De ballast kan gescheiden worden van de beugel. De optionele S-stang kan bevestigd worden aan een S2 voet.

ADB biedt kabels aan met een lengte van 5 m, 10 m en 20 m; evenals DMX kabels en veiligheidskabels.

Opmerkingen:

- De ballast moet altijd gebruikt worden in verticale positie (pijl naar boven), zodat de natuurlijke ventilatie gewaarborgd blijft.
- Gebruik enkel de ballast geleverd door ADB voor *WARD/DL*

Maintenance - Entretien - Wartung - Onderhoud

English

Cleaning the lenses

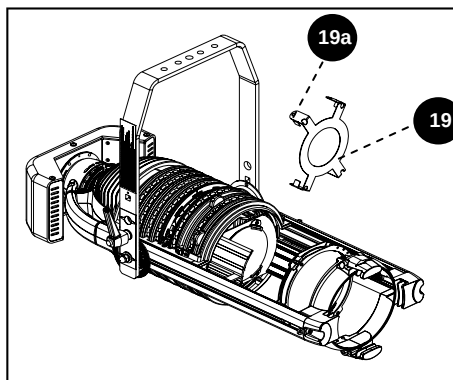
CAUTION: Special care must be taken when cleaning the lenses, as they are easily scratched! Wait until the luminaire has cooled down.

Use compressed oil-free air and a vacuum cleaner to remove dust and other loose particles. Use soft tissue paper or a soft cloth, in combination with distilled water and/or isopropyl alcohol, to remove other particles that have accumulated on the lens surface.

To get access to the focus lens, first remove the lens covers, then the diaphragm (19) by pressing the flanges (19a) gently towards the centre of the ring. Then move the lens further forward for cleaning.

ONLY WARP/DL 22°-50° VERSION:

To clean the focus lens undo the three screw of the lens holder.



Cleaning the reflector

Remove the two screws (23) to detach the rear section and access the reflector. After cleaning, reassemble the front and rear sections.

Nettoyage des lentilles

ATTENTION: veillez à ne pas griffer les lentilles lors du nettoyage ! Attendez que le projecteur soit refroidi.

Utiliser de l'air comprimé exempt d'huile et un aspirateur pour enlever la poussière et toutes les autres particules. Utilisez du papier ou un chiffon doux imbibé d'eau distillée et/ou d'alcool isopropylique pour enlever les particules accumulées sur la surface de la lentille.

Pour accéder à la lentille de focalisation, commencer par enlever le diaphragme (19) en pressant doucement les brides (19a) vers le centre de l'anneau. Ensuite, déplacer la lentille vers l'avant pour effectuer le nettoyage.

UNIQUEMENT pour la version WARP/DL 22°-50°: pour nettoyer la lentille focus défaites les trois vis du support lentille.

Nettoyage du réflecteur

Enlever les deux vis (23) pour détacher la partie arrière et accéder au réflecteur. Après avoir procédé au nettoyage, assemblez à nouveau les parties avant et arrière.

Deutsch

Reinigung der Linsen

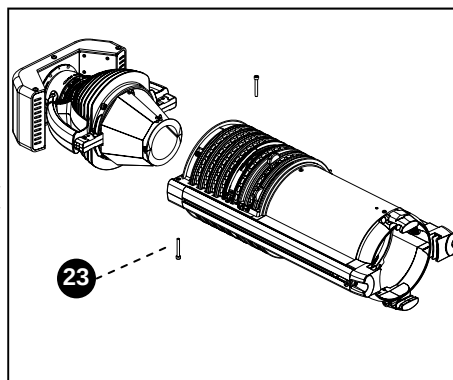
VORSICHT: Eine Reinigung der optischen Linsen muss mit besonderer Vorsicht erfolgen, da die Oberfläche sehr kratzempfindlich ist. Warten Sie bitte bis der Scheinwerfer abgekühlt ist.

Benutzen Sie ölfreie Druckluft und einen Staubsauger um Staub und lose Partikel zu entfernen. Benutzen Sie einen weichen Lappen, oder ein weiches Papiertuch, in Verbindung mit destilliertem Wasser und/oder Isopropyl-Alkohol, um angesetzten Schmutz und andere Partikel von der Linsenoberfläche zu entfernen.

Entfernen Sie erst die Blende (19), indem Sie die vier abgebogenen Schenkel (19a) vorsichtig zur Mitte der Blende drücken, um sie herauszunehmen und Zugang zu der Focus-Linse zu erhalten. Bewegen Sie dann die Linse nach vorn, um sie zu reinigen.

WARP/DL 22°-50° VERSION:

Um die Fokuslinse zu reinigen, lösen Sie die drei Schrauben der Linsenfassung.



De lenzen schoonmaken

OPGELET: wees zeer voorzichtig bij het schoonmaken van de lenzen, want zij kunnen gemakkelijk gekrast worden! Wacht tot de schijnwerper afgekoeld is.

Gebruik perslucht zonder olie bestanddelen en een stofzuiger om stof en andere deeltjes te verwijderen. Gebruik papieren zakdoekjes of een zachte doek, in combinatie met gedistilleerd water en/of isopropylalcohol om ander vuil van het lensoppervlak te verwijderen.

Om de focuslens te bereiken, verwijdt u eerst het diafragma (19) door de opstaande randen (19a) voorzichtig naar het midden van de ring te duwen. Beweeg de lens dan verder naar voren om ze schoon te maken.

WARP/DL 22°-50° VERSIE:

om de focuslens schoon te maken is het nodig de lenshouder te verwijderen d.m.v. 3 schroeven.

Reinigung des Spiegels

Lösen Sie die beiden Schrauben (23) und entfernen Sie die hintere Abdeckung um den Reflektor zu erreichen. Nach der Reinigung achten Sie beim Zusammenbau der hinteren Abdeckung mit dem Vorderteil darauf, dass die vier Isolierstücken nicht verloren gehen.

De spiegel schoonmaken

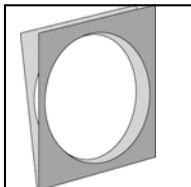
Verwijder beide schroeven (23) om het achterste gedeelte los te maken. Zo komt u bij de spiegel. Na het schoonmaken voegt u het voorste en het achterste gedeelte weer samen.

Français

Nederlands

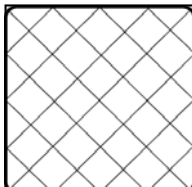
Accessories - Accessoires - Zubehör - Toebehoren

PFM/185 (185 x 185 mm)



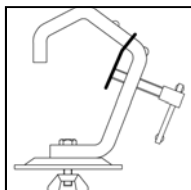
Metal filter frame
Porte-filtre métallique
Metallrahmen für Filter
Metalen filterhouder

GR/185 (185 x 185 mm)



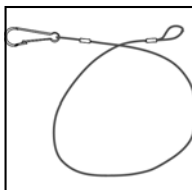
Wire-mesh safety guard
Grillage métallique de protection
Schutzgitter
Bescheringsrooster

A20 (for Ø 35 to Ø 50 mm tube)



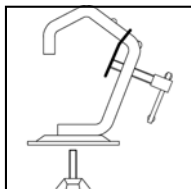
Hook clamp
Crochet
Rohrhaken
Ophanghaak

CAS/120N



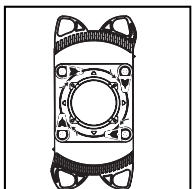
Safety cable
Câble de sécurité
Sicherheitsseil
Veiligheidskabel

A25 (for Ø 35 to Ø 50 mm tube)



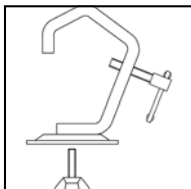
Hook clamp
Crochet
Rohrhaken
Ophanghaak

SP/OR-GO/WARP



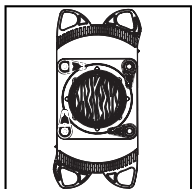
Holder for iris diaphragm and 1 gobo
Support combiné pour iris et 1 gobo
Halter für Irisblende und 1 Gobo
Houder voor iris en 1 gobo

A30 (for Ø 45 to Ø 60 mm tube)



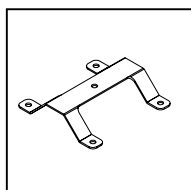
Hook clamp
Crochet
Rohrhaken
Ophanghaak

SP/2GO/WARP



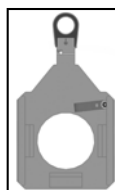
Gobo holder for 2 gobos
Support combiné pour 2 gobos
Gobo-Halter für 2 Gobos
Gobohouder voor 2 gobos

S2



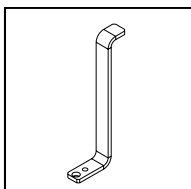
Floor stand S2
Pied S2
Fussbodenstandplatz S2
Grond statief S2

SPGO/WARP



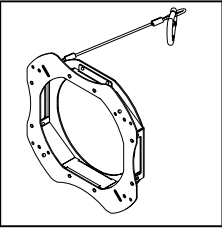
Non-rotating single gobo-holder
Porte-gobo simple non-rotatif
Gobohalter Grösse B, nicht drehbar
Enkelvoudige niet-draaibare gobo-houder

FIX/BAL



Adapter plate for ballast
Plaque adaptation pour le ballast
Einbauplatte für Vorschaltgerät
S-stang voor de ballast

APL-CC/WARP



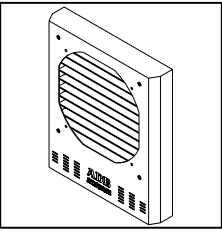
Adapter plate mechanical dimmer and DMX supply cable
Plaque d'adaptation pour changeur de couleur
Adapterplatte zur Montage von Zubehör im Filterrahmen
Adapter plaat voor de mechanische dimmer en DMX kabel

Extension cable for ballast

C/BAL/5
C/BAL/10
C/BAL/20

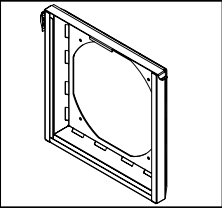
Connection cable between ballast and lamp house with industrial TYCO locking connector (4 Pin +PE)
Câble de raccordement entre le ballast et la partie lanterne avec le connecteur industriel TYCO (4 Pin +PE)
Verbindungskabel zwischen Vorschaltgerät und Lampe TYCO connectors (4 Pin +PE)
Verbindingskabel tussen de ballast en het lamphuis met industriële TYCO connectors (4 Pin +PE)

MD/WARP



Mechanical dimmer with adapter plate and DMX supply cable
Gradateur à volets avec plaque d'adaptation et câble DMX/alimentation
Mechanischer Shutter (DMX gesteuert) mit Adapterplatte und DMX Kabel
Mechanische dimmer met adapter plaat en DMX kabel

MD/CASS



Filter holder for mechanical dimmer (MD/WARP)
Support de filtre pour le gradateur mécanique (MD/WARP)
Filterrahmeneinsatz zur Aufnahme des mechanischen Shutters
Filter houder voor de mechanische dimmer (MD/WARP)

MD/CC/WARP



Combo mechanical dimmer + colour changer with adapter plate and DMX supply cable
"Combo" gradateur à volets + changeur de couleur avec plaque d'adaptation et câble DMX/alimentation
Verbindungsgerät aus mechanischem Dimmer + Farbwechsler (DMX gesteuert) mit Adapterplatte und DMX Kabel (Daten + 24V)
Combo mechanische dimmer + kleuren wisselaar met adapter plaat en DMX kabel

Diffusor: to diffuse the light beam and to soften the edge we suggest a ROSCO SuperGel 132 Quarter Hamburg frost. This reduces the candlepower by approx. 10%.

Diffuseur: pour diffuser le faisceau et obtenir des bords moins nets, nous suggérons le ROSCO SuperGel 132 Quarter Hamburg frost. Le flux lumineux sera réduit d'approximativement 10%.

Diffusor: als Weichzeichner empfehlen wir einem ROSCO SuperGel 132 Quarter Hamburg frost. Dieser verringert den Lichtstrom um ca. 10%.

Diffusor: om de lichtbundel te spreiden en onscherpe beeldranden te bekommen, raden we de ROSCO SuperGel 132 Quarter Hamburg frost aan. De lichtflux vermindert met ongeveer 10%.

ID Plate - Plaque Signalétique - Typenschild - Kenplaat

English

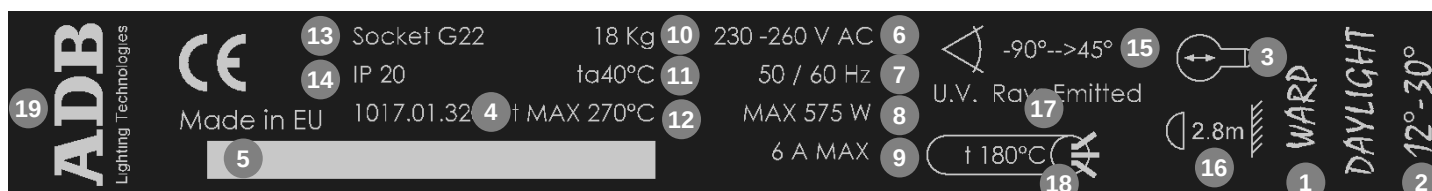
The identification plate, located on one side of the spotlight, contains the following information:

1. Spotlight commercial reference
2. Field angle (in degrees)
3. Icon indicating type of spotlight in accordance with CIE regulations
4. Part number
5. Serial number
6. Rated supply voltage (V)
7. Rated frequency (Hz)
8. Maximum wattage (W) of the lamp
9. Maximum permissible current (A)
10. Weight without lamp and accessories (kg)
11. Maximum permissible ambient temperature (°C) for normal operation
12. Maximum temperature (°C) of the housing during normal operation
13. Lampholder type
14. IP (International Protection) Class defining the resistance of the spotlight to dust and humidity
15. Maximum tilt of spotlight allowed in degrees from the horizontal position
16. Symbol indicating minimum distance between any external part of the spotlight and flammable materials
17. UV emission warning
18. Maximum temperature (°C) the power supply cable must be able to withstand
19. Trademark

La plaque signalétique, située sur le côté du projecteur, contient les informations suivantes:

1. Référence commerciale du projecteur
2. Angle de champ (en degrés)
3. Symbole indiquant le type de projecteur, conformément à la réglementation CIE
4. Numéro d'article
5. Numéro de série
6. Tension d'alimentation nominale (V)
7. Fréquence nominale (Hz)
8. Puissance maximale (W) de la lampe
9. Courant maximum admissible (A)
10. Poids sans lampe et accessoires (kg)
11. Température ambiante maximale admissible (°C) en fonctionnement normal
12. Température maximale (°C) de la surface externe de l'appareil en fonctionnement normal
13. Type de douille
14. Classe IP (Protection Internationale) définissant la résistance du projecteur à la poussière et l'humidité
15. Inclinaison maximale permise du projecteur en degrés par rapport à l'horizontale
16. Symbole indiquant la distance minimale entre n'importe quelle partie externe du projecteur et des matières inflammables
17. Avertissement d'émission UV
18. Température maximale que le câble d'alimentation doit pouvoir supporter
19. Marque

Français



Deutsch

Das Typenschild, welches auf einer Seite des Scheinwerfers angebracht ist, enthält die folgenden Informationen:

1. Typenbezeichnung des Scheinwerfers
2. Zehntelstreuwinkel (Grad)
3. Piktogramm zur Kennzeichnung des Scheinwerfertyps, konform den CIE Bestimmungen
4. Modellnummer
5. Seriennummer
6. Nennbetriebsspannung (V)
7. Nennfrequenz (Hz)
8. Höchste zulässige Leistung (W) der Lampe
9. Höchster zulässiger Strom (A)
10. Gewicht, ohne Lampe und Zubehör (kg)
11. Höchste zulässige Umgebungstemperatur (°C) bei normalem Betrieb
12. Höchste Temperatur (°C) des Scheinwerfergehäuses bei normalem Betrieb
13. Typ des Lampensockels
14. IP Schutzklasse (International Protection level), mit Bezug auf die Widerstandsfähigkeit des Scheinwerfers gegen Staub und Feuchtigkeit
15. Maximal erlaubte Neigung des Scheinwerfers in Grad mit Bezug auf die Horizontale
16. Symbole zur Kennzeichnung des minimalen Abstandes zwischen jeder Aussenfläche des Scheinwerfers und entflammaren Gegenständen
17. Warnung vor UV Strahlung
18. Höchste erlaubte Temperatur (°C) des Anschlusskabels.
19. Markenname

De kenplaat die zich op de zijkant van de schijnwerper bevindt, vermeldt de volgende gegevens:

1. Type van de schijnwerper
2. Openingshoek
3. Symbool voor het type van schijnwerper overeenkomstig de IEC voorschriften
4. Codenummer
5. Serienummer
6. Nominale voedingsspanning (V)
7. Nominale frequentie (Hz)
8. Maximum vermogen van de lamp (W)
9. Maximum toegelaten stroom (A)
10. Gewicht in kilogram van de schijnwerper zonder lamp en zonder toebehoren
11. Maximale temperatuur (°C) van het lamphuis bij normaal gebruik huis
12. Maximale temperatuur in (°C) waaraan de isolatie van de voedingskabel mag onderworpen worden
13. Type van de gebruikte lamphouder
14. Beschermingsindex IP in verband met de weerstand van de schijnwerper tegen stof en vochtigheid
15. Symbool voor de minimum afstand tussen gelijk welk extern oppervlak van de schijnwerper en ontvlambare materialen
16. Minimumafstand tot ontvlambare stoffen in meter t.o.v. gelijk welk extern oppervlak van de schijnwerper
17. UV waarschuwing
18. Maximale temperatuur (°C) van de behuizing bij normale werking
19. Merknaam

Nederlands

Photometric Data - Données photométriques Photometrische Daten - Fotometrische gegevens

WARD 12°-30° Values at minimum and maximum angle

Distance (m)	Entfernung (m)	10	15	20	25	Distance (m)	Afstand (m)
Field dia. (m)	Lichtfeld dia. (m)	2,6	3,9	5,3	6,6	Dia. du champ (m)	Veld dia. (m)
Illumination (lux)	Beleuchtungsstärke (Lux)	14500	6440	3625	2320	Intensité (lux)	Verlichtingssterkte (lux)

Distance (m)	Entfernung (m)	5	8	11	14	Distance (m)	Afstand (m)
Field dia. (m)	Lichtfeld dia. (m)	2,7	4,3	5,3	7,5	Dia. du champ (m)	Veld dia. (m)
Illumination (lux)	Beleuchtungsstärke (Lux)	10480	4095	2165	1335	Intensité (lux)	Verlichtingssterkte (lux)

WARD 22°-50° Values at minimum and maximum angle

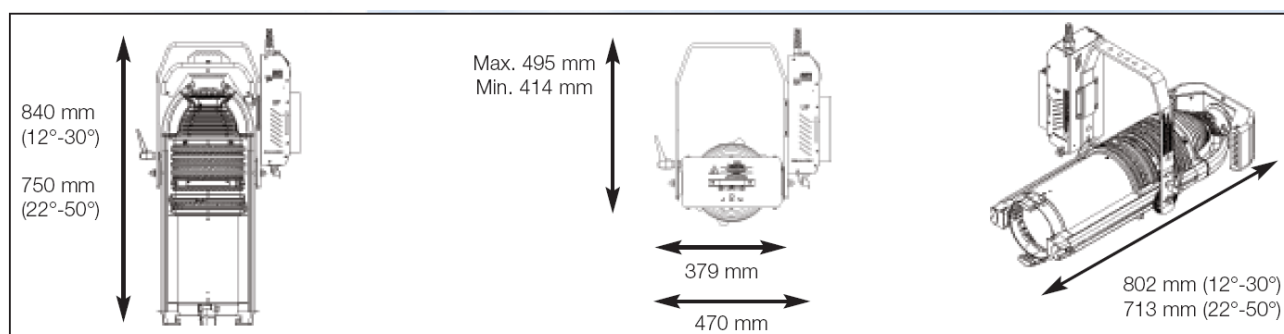
Distance (m)	Entfernung (m)	8	10	14	18	Distance (m)	Afstand (m)
Field dia. (m)	Lichtfeld dia. (m)	2,8	3,4	6,2	8,0	Dia. du champ (m)	Veld dia. (m)
Illumination (lux)	Beleuchtungsstärke (Lux)	8540	5465	2790	1685	Intensité (lux)	Verlichtingssterkte (lux)

Distance (m)	Entfernung (m)	3	5	7	9	Distance (m)	Afstand (m)
Field dia. (m)	Lichtfeld dia. (m)	2,7	4,5	6,2	8,0	Dia. du champ (m)	Veld dia. (m)
Illumination (lux)	Beleuchtungsstärke (Lux)	14000	5040	2570	1555	Intensité (lux)	Verlichtingssterkte (lux)

Typical values measured at 230 V with a 575W / 49,000 lm lamp.
Valeurs typiques mesurées à 230 V avec une lampe 575 W 49.000 lm.
Typische Messergebnisse bei 230 V mit einer 575 W / 49.000 lm Lampe.
Typische waarden gemeten bij 230 V met een 575W / 49.000 lm lamp.

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Afmetingen

	WARD/DL 12° - 30°	WARD/DL 22° - 50°
Net weight (kg)	18	17.5
Gross weight (kg)	23.5	23
Packing (mm)	550 x 300 x 940	



Spare Parts - Pièces de rechange - Ersatzteile - Wisselstukken

English

Spare Parts

Pièces de rechange

Français

575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im Lamp
575 W 6000 K 2000 h 46,000/Im Lamp
575 W 6000 K 750 h 49,000/Im Lamp
575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im Lamp
G22 kit
Set of 4 shutter blades
Input lens kit for WARP/12-30
Output lens kit for WARP/12-30
Input lens kit for WARP/22-50
Output lens kit for WARP/22-50

MSR/575/HR
MSD/575/HR
HMI/575/SE
HMI/575/SEL
KIT/G22
CM/WARP

Lampe 575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im
Lampe 575 W 6000 K 2000 h 46,000/Im
Lampe 575 W 6000 K 750 h 49,000/Im
Lampe 575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im
Kit G22
Jeu de 4 couteaux d'obturation
Lentille zoom d'entrée pour WARP/12-30
Lentille zoom de sortie pour WARP/12-30
Lentille zoom d'entrée pour WARP/22-50
Lentille zoom de sortie pour WARP/22-50

Deutsch

Ersatzteile

Wisselstukken

Nederlands

575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im Lamp
575 W 6000 K 2000 h 46,000/Im Lamp
575 W 6000 K 750 h 49,000/Im Lamp
575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im Lamp
Kit G22
Satz von 4 Blendenschiebern
Zoom-Eintrittslinse für WARP/12-30
Zoom-Austrittslinse für WARP/12-30
Zoom-Eintrittslinse für WARP/22-50
Zoom-Austrittslinse für WARP/22-50

MSR/575/HR
MSD/575/HR
HMI/575/SE
HMI/575/SEL
KIT/G22
CM/WARP

575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im Lamp
575 W 6000 K 2000 h 46,000/Im Lamp
575 W 6000 K 750 h 49,000/Im Lamp
575 W 6000 K 1000 h 49,000/Im Lamp
Kit G22
Set van 4 afsnijders
Intredende zoomlens voor WARP 12-30
Uittredende zoomlens voor WARP 12-30
Intredende zoomlens voor WARP 22-50
Uittredende zoomlens voor WARP 22-50

AutoCAD

3D drawings available on AutoCAD.

Plans 3D disponibles sous AutoCAD.

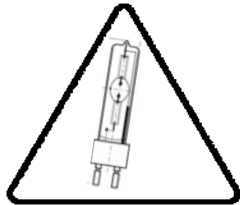
3D-Ansichtspläne verfügbar in AutoCAD.

3D tekeningen verkrijgbaar op AutoCAD.

Warning!	Any modification to accommodate another lamp is not allowed and would void CE safety approval and product warranty.
Attention!	Aucune modification pour adapter une autre lampe n'est autorisée. Le cas échéant, l'approbation de sécurité CE et la garantie produit seraient annulées.
Achtung!	Jede Modifikation um eine andere Lampe zu betreiben ist verboten. Das Gerät verliert dadurch die CE Zertifizierung, sowie jeglichen Garantieanspruch.
Waarschuwing!	Het is niet toegelaten om WARP aan te passen voor gebruik met een ander type lamp. Bij aanpassing zullen het CE veiligheidscertificaat en de waarborg vervallen.

Safety Instructions - Sicherheitsvorschriften

Consignes de sécurité - Veiligheidsvoorschriften



CAUTION WITH THE LAMP:

Use only high-pressure, hot-re-strike, MSR/MSD/HMI type discharge lamps of max 575W. Connect the lamp house only with the appropriate cable to the ballast. Change lamps with caution and wear proper goggles and gloves.

ATTENTION A LA LAMPE:

N'utilisez que les lampes haute pression, à décharge de type MSR/MSD/HMI de maximum 575W. Connectez le support de la lampe uniquement à l'aide d'un câble approprié au ballast. Soyez prudent lors du changement de lampe. Portez des lunettes et gants de protection.

SPEZIELLES LEUCHTMITTEL:

Verwenden Sie ausschließlich, heiß-wiederzündbare MSR/MSD/HMI Entladungslampen mit max. 575W. Schliessen Sie die Lampenarmatur nur mit den dafür vorgesehen Kabeln an das Vorschaltgerät. Wechseln Sie die Lampen vorsichtig und tragen Sie dabei die notwendige Schutzausrüstung.

AANDACHT VOOR DE LAMP

Gebruik enkel MSR/MSD/HMI *hot-re-strike* lampen van max. 575W. Gebruik enkel de aangewezen verbindingkabel voor het aansluiten van het lamphuis met de ballast. Om de lamp te vervangen is het aangewezen zeer zorgvuldig te werken, maak gebruik van handschoenen.



BEWARE OF UV's

Discharge lamps emit ultra-violet rays which can cause skin and eye injury.

ATTENTION AUX EMISSIONS ULTRAVIOLET

Les lampes à décharge émettent des rayons ultra-violet qui peuvent causer des dommages à la peau et aux yeux.

VORSICHT UV STRAHLUNG

Entladungslampen senden ultraviolette Strahlung, welche ernsthafte Haut- und Augenverletzungen verursachen können.

UITKIJKEN MET UV STRALING

Ontladingslampen zenden UV stralen uit, deze kunnen huid- en oogletsels veroorzaken.



ADB - Your Partner for Light

Belgium	N.V. ADB-TTV Technologies S.A. (Group Headquarters) Leuvensesteenweg 585, B-1930 Zaventem Tel : +32.2.709.32.11, Fax : +32.2.709.32.80, E-Mail : adb@adblighting.com
France	ADB S.A.S. Sales Office: 92, Avenue Jean Jaurès F-92120 Montrouge Tel : +33.1.41.17.48.50, Fax : +33.1.42.53.54.76, E-Mail : adb.fr@adblighting.com Factory & Group Logistics Centre: Zone industrielle Rouvroy F-02100 Saint-Quentin Tel : +33.3.23.06.35.70, Fax : +33.3.23.67.66.56, E-Mail : adb.fr@adblighting.com

ADB
Lighting Technologies

www.adblighting.com